

## ОСНОВНА ІНФОРМАЦІЯ

### для біженця

Уряд Словацької Республіки оголосив про надання тимчасового притулку громадянам України та членам їх сімей, якщо сім'я перебувала та проживала в Україні до 24.02.2022 р.; іноземці, які не є громадянами України і мають на території України міжнародний захист або еквівалентний національний захист, наданий до 24.02.2022 р., та члени їх сімей, якщо сім'я перебувала та проживала в Україні до 24.02.2022 р.; іноземці, які не є громадянами України і мають постійне місце проживання на території України, надане до 24.02.2022 р., при цьому вони не можуть повернутися в безпечних і стабільних умовах до країни або регіону походження. Тимчасовий притулок надається до 04.03.2023 і автоматично продовжується на 6 місяців, але не більше ніж на 1 рік, якщо Рада Європейського Союзу не вирішить інше. Тимчасовий притулок на території Словацької республіки надається до 4 березня 2024.

### Підтвердження перебування

Вам видано документ про толерантне проживання на території Словацької Республіки (далі «СР») з позначенням „DOČASNÉ ÚTOČISKO” («ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК»).<sup>1</sup> Ви зобов'язані захистити цей документ від втрати, крадіжки, пошкодження чи нецільового використання, а якщо це станеться, повідомити про це до відділу поліції за місцем проживання протягом п'яти днів після того, як ви дізналися про нього. Якщо ваш тимчасовий притулок зникає з певних причин, ви зобов'язані передати до відповідного відділу поліції документ про толерантне проживання з позначкою „DOČASNÉ ÚTOČISKO” («ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК»).

---

<sup>1</sup> Документ про толерантне перебування на території Словацької Республіки з позначкою „ODIDENEC” («БІЖЕНЕЦЬ») вважається документом про толерантне перебування на території Словацької Республіки з позначкою „DOČASNÉ ÚTOČISKO” («ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК»).

## **Народження дитини**

*Якщо дитина народилася у вас на території Словацької Республіки, ви зобов'язані повідомити про це міграційне управління Міністерства внутрішніх справ Словацької Республіки (далі – міграційне управління) протягом 20 днів з дати народження.*

*Повідомте про цей факт до Міністерства внутрішніх справ Словацької Республіки електронною поштою: [po.mu@minv.sk](mailto:po.mu@minv.sk) або письмово за адресою: Mígračný úrad, Ministerstvo vnútra SR (Міграційне управління Міністерства внутрішніх справ Словацької Республіки), Pivonková 6, 812 72 Bratislava. При цьому залиште контакт (телефон, електронна пошта, адреса проживання) для подальшого спілкування у провадженні щодо надання тимчасового притулку. Дитина, народжена на території Словацької Республіки біженцю, вважається іноземцем, який просить про надання тимчасового притулку (якщо вона не набула громадянства Словацької Республіки), а процедура надання тимчасового притулку починається з народженням дитини. Законний опікун (батько) зобов'язаний надати уповноваженому працівнику міграційної служби правдиво та повністю всі необхідні дані, потрібні для прийняття рішення про клопотання про надання тимчасового притулку, які будуть занесені в анкету, не пізніше ніж через 60 днів після народження дитини. Якщо це зобов'язання не буде виконано, міграційне управління зупинить провадження.*

## **Житло**

*Якщо Ви в критичному становищі, а надане державою житло для біженців для Вас недоступне (напр. Ви незахищена особа), Вам буде надано житло в притулку (табір для тимчасового утримання, табір для проживання, гуманітарний центр), де Ви будете забезпечені безкоштовним житлом, харчуванням, основними гігієнічними потребами та іншими речами, необхідними, щоб вижити.*

*Міграційна служба може вирішити, що Ви зобов'язаний / зобов'язана належним чином покривати витрати, пов'язані з Вашим проживанням в притулку (напр. якщо Ви працюєте).*

*Під час проживання в притулку Ви будете забезпечені карманними грошима. Умови надання карманних грошей регулюються табірними положеннями закладу для надання притулку.*

*Карманні гроші Вам не надаватимуть, якщо Ви влаштувалися на роботу, або якщо міграційна служба вирішила, що Ви зобов'язаний / зобов'язана належним чином покривати витрати, пов'язані з Вашим проживанням в притулку. Карманні гроші Вам також не належать, якщо Ви є членом сім'ї, якій надається матеріальна допомога, або яка отримує подібну фінансову допомогу. Ви зобов'язані негайно повідомити про цей факт Міністерство.*

*Якщо Ви не будете виконувати свої обов'язки, особливо якщо Ви будете порушувати правила внутрішнього розпорядку закладу для надання притулку, у Вас можуть забрати карманні гроші.*

*Якщо Ви рішили поселитися поза межами закладу для надання притулку, Ви зобов'язаний / зобов'язана негайно у письмовій формі повідомити про цей факт заклад для надання притулку, в якому Ви востаннє були зареєстрований / зареєстрована або повідомити про це електронною поштою: [oaz.ti@minv.sk](mailto:oaz.ti@minv.sk). Якщо Ви змінете адресу свого проживання, Ви зобов'язані повідомити про цю зміну муніципалітет Вашого нового проживання. Якщо Ваше нове місце проживання знаходиться в столиці СР – Братиславі або в місті Кошице, про таку зміну необхідно повідомити міський квартал.*

### **Охорона здоров'я**

*Міністерство охорони здоров'я СР Вам покриває витрати на невідкладну медичну допомогу.*

*Міністерство охорони здоров'я може визначити перелік медичних послуг, оплачуваних поза межами невідкладної допомоги, а саме опублікуванням цього переліку на своєму веб сайті: <https://www.health.gov.sk/?potoc-ukrajine>.*

*Вищезазначена медична допомога Вам буде надана, якщо Ви покажете документ про дозволене проживання на території СР з позначкою «ТИМЧАСОВИЙ»*

ПРИТУЛОК», (інформацію також можна знайти на веб сайті <https://www.vszp.sk/ukrajina/>).

Загалом, у разі працевлаштування і встановлення публічного медичного страхування (це означає, що медична допомога Вам буде надана в ширшому обсязі), Ви зобов'язані подати заяву на публічне медичне страхування прямо у відповідному відділенні медичної страхової компанії (Všeobecná zdravotná poisťovňa – Загальна медична страхова компанія, Dôvera – Довіра, Union – Унія) протягом 8 днів після працевлаштування. Медична страхова компанія Вам видасть страхову картку.

Ця картка застрахованого має бути захищена від втрати, крадіжки, пошкодження, знищення або неправомірного використання, а якщо це станеться, про це необхідно негайно повідомити відповідне відділення медичної страхової компанії.

У разі працевлаштування та створення громадського медичного страхування, якщо вам потрібна медична допомога, ви підтверджуєте себе лише картою застрахованої особи, яку вам видає медична страхова компанія. Ваш роботодавець повинен надати вам додаткову інформацію щодо медичного страхування.

Після закінчення страхових відносин (наприклад, втрата роботи) ви зобов'язані повернути картку застрахованого до відділення медичної страхової компанії протягом 8 днів, а якщо вам потрібна медична допомога, ви можете підтвердити себе за допомогою документа про толерантне перебування у Словацькій Республіці з позначкою „DOČASNÉ ÚTOČISKO“ («ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК»).

### **Працевлаштування**

На території СР Ви можете працевлаштуватися, як тільки Вам буде надано тимчасовий притулок, тобто, як тільки Вам буде видано документ про дозволене проживання на території СР з позначкою «ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК». В СР Вам не потрібен дозвіл на роботу.

Важливо, щоб Ви мали підписаний трудовий договір про оформлення трудових відносин, перш ніж на когось працювати. Безкоштовна консультація щодо пошуку роботи надається Міжнародною організацією з міграції (МОМ) до подальшого анулювання. (для отримання додаткової інформації звертайтеся за тел.: 0850 211 478 / чи електронною поштою [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int) або відвідайте веб сайт: <https://www.mic.iom.sk/sk/sk-bubles/317-pracovne-poradenstvo.html>).

Якщо Ви відчуваєте, що стали жертвою торгівлі людьми або зацікавлені в наданні допомоги, зверніться до працівників міграційної служби, які Вам нададуть додаткову інформацію. Ви також можете скористатись Національною гарячою лінією з протидії торгівлі людьми: тел.: 0800 800 818.

Якщо Ви проживаєте у закладі для надання притулку, Ви зобов'язані письмово повідомити міграційну службу про те, що Ви працевлаштовані, за адресою: Міграційна служба, Міністерство внутрішніх справ СР, вул. Півонкова 6, 812 72 Братислава або електронною поштою: [oaz.ti@minv.sk](mailto:oaz.ti@minv.sk).

### **Освіта та викладання словацької мови**

Під час перебування у притулку у вас є можливість відвідати курс словацької мови. Якщо вам ще не виповнилося 16 років, ви повинні відвідати цей курс.

Діти, яким надано тимчасовий притулок, отримують освіту та навчання в початкових і середніх школах на тих самих умовах, що й громадяни Словаччини.

У Словацькій Республіці обов'язкове відвідування школи діє для дітей віком від 6 до 16 років. Законні опікуни (батьки) дитини зобов'язані зарахувати дитину до школи і водночас вони зобов'язані створити їй умови для підготовки, виховання та навчання в школі та виконання шкільних обов'язків (докладніше на сайті <https://ukrajina.minedu.sk>).

### **Матеріальні потреби в пільгах та підтримці сім'ї**

Якщо ви відчуваєте матеріальну нестачу, ви маєте право на матеріальну допомогу. Матеріальна нестача – це ситуація, коли доходи членів домогосподарства не досягають прожиткового мінімуму, а члени

домогосподарства не знають або не можуть знайти роботу. На утримання сім'ї також передбачені різні надбавки.

Цю інформацію можна отримати у відповідному управлінні з питань праці, соціальних питань та сім'ї ( UPSVaR ) та на веб-сайті [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) . Ви також можете подати заяву на отримання пільг та підтримки у відповідному бюро зайнятості.

Ви також можете одержати інформацію в сільській (міській) адміністрації чи у соціальних працівників громадської організації чи у соціальних працівників міграційної служби, якщо ви перебуваєте в притулку.

### **Неповнолітні без супроводу**

Неповнолітні особи без супроводу мають опікуна, призначеного судом, який заміняє неповнолітніх осіб без супроводу в усіх правових актах, управляє їхнім майном, стежить за обсягом та способом догляду за ними, який їм надається та інформує неповнолітню особу без супроводу про особливості її статусу як неповнолітньої особи без супроводу.

Неповнолітніх осіб без супроводу не поселять в закладах для надання притулку Міністерства внутрішніх справ СР, але в закладах, що належать Міністерству праці, соціальної політики і сім'ї СР.

### **Свобода пересування та виїзду за кордон**

Ваша свобода пересування по території Словацької Республіки жодним чином не обмежена. Це означає, що ви маєте таку саму можливість вільно пересуватися, як і особи, яким надано тимчасове або постійне проживання на території Словацької Республіки.

Якщо ви вирішите поїхати на територію України та повернутися на територію Словацької Республіки, ви зможете це зробити.

Вам також дозволено подорожувати по Шенгенській зоні. Однак точні умови подорожі (необхідні документи тощо) в інших державах-членах необхідно перевірити в конкретній членській державі. Ви також можете знайти різноманітну інформацію для іноземців в Інтернеті на офіційному веб-сайті

Європейської комісії, де ви також знайдете контакти та посилання на державні установи в кожній членській державі.

[https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine\\_en#onward-travel-in-the-eu](https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine_en#onward-travel-in-the-eu)

### **Припинення тимчасового притулку**

Тимчасовий притулок припиниться зі закінченням строку, на який він був призначений. Подання заяви про надання притулку або надання додаткового захисту, про надання тимчасового або постійного проживання означає припинення тимчасового притулку. Тимчасовий притулок також припиняється, якщо Ви письмово відмовитесь від надання тимчасового притулку, або якщо Ваш тимчасовий притулок буде відмінено. Заяву про відмову від тимчасового притулку необхідно надіслати до Міністерства внутрішніх справ СР за адресою: Міграційна служба, Міністерство внутрішніх справ СР, вул. Півонкова 6, 812 72 Братислава або електронною поштою: [ro.mi@minv.sk](mailto:ro.mi@minv.sk).

Тимчасовий притулок також припиняється, якщо інша держава-член надала Вам притулок на підставі переслідування або додатковий захист на підставі серйозної несправедливості. Тимчасовий притулок також припиняється, якщо інша держава надала Вам тимчасовий притулок або постійне проживання. Тимчасовий притулок також припиняється у разі смерті біженця.

### **Скасування тимчасового притулку**

Ваш тимчасовий притулок може бути скасований у рамках процедури скасування тимчасового притулку, яку ініціює Міграційне управління.

Міграційне управління скасує тимчасовий притулок, наприклад, якщо він був наданий лише на підставі неправдивих або підроблених ідентифікаційних даних, якщо людину засуджено за особливо тяжкий злочин і особа становить небезпеку для суспільства.

Інші причини, на підставі яких може бути скасовано ваш тимчасовий притулок, викладені в Законі про притулок.

### **Обслуговування документів**

Інтернатний табір для шукачів притулку «Роговце» відповідає за альтернативну доставку документів у разі невдалої доставки до зареєстрованого місця проживання. На інформаційній дошці в цьому таборі вивішується повідомлення про здачу на зберігання не врученого документа, і якщо ви не заберете документ протягом п'яти днів з моменту його здачі, останній день цього строку вважається днем вручення. .

### **Конфіденційність**

Міграційне управління обробляє ваші персональні дані відповідно до Закону № 2. 18/2018 зб. про захист персональних даних та внесення змін до деяких законів (далі «Закон про захист персональних даних») та Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського парламенту та Ради про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних і яким скасовується Директива 95/46/ЄС. Ваші персональні дані зберігаються в обліку міграційного управління з метою надання тимчасового притулку. Словацька Республіка надає ваші персональні дані іншій державі-члену та отримує такі дані від іншої держави-члена. Цей обмін особистими даними в основному здійснюється для того, щоб обмежити використання статусу тимчасового притулку в кількох державах-членах одночасно. У обґрунтованих випадках ви маєте право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на заперечення проти обробки персональних даних, право на передачу персональних даних за запитом. Заявки необхідно надсилати за адресою: Міністерство внутрішніх справ Словацької Республіки, Управління інспекційної служби, Департамент контролю, Прібінова, 2, (Pribinova 2), 812 72 Братислава, або електронною поштою: [gdrp@minv.sk](mailto:gdrp@minv.sk) Якщо ви вважаєте, що ви є особою, на яку безпосередньо впливають ваші права відповідно до Закону про захист персональних даних, ви маєте право подати клопотання про відкриття провадження відповідно до § 100 абз. 1 Закону про захист персональних даних. Надсилайте клопотання про відкриття провадження за адресою: Управління захисту персональних даних



Словацької Республіки, Гранична, 12 (Hraničná 12), 820 07 Bratislava 27.  
<https://dataprotection.gov.sk/uoou/sk>

### **Подальша допомога**

Через співробітників міграційної служби вам можуть надати допомогу та консультації з усіх перерахованих вище питань, а також з інших питань (зв'яжіться з ними за електронною поштою: [omi.mu@minv.sk](mailto:omi.mu@minv.sk)).

Для отримання додаткової інформації про тимчасовий притулок відвідайте:  
<https://ua.gov.sk/>

Інформація була подана \_\_\_\_\_ року \_\_\_\_\_

Прізвище та підпис перекладача \_\_\_\_\_

Взято та зрозуміло (ім'я та підпис) \_\_\_\_\_

Прізвище та підпис працівника міграційної служби \_\_\_\_\_

## **ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE**

### **pre odídenca**

*Vláda Slovenskej republiky vyhlásila poskytovanie dočasného útočiska ukrajinským občanom a ich rodinným príslušníkom, pokiaľ rodina bola prítomná a bývala na Ukrajine pred 24.2.2022; cudzincom, ktorí nie sú štátnymi občanmi Ukrajiny a majú na území Ukrajiny medzinárodnú ochranu alebo rovnocennú vnútroštátnu ochranu udelenú pred 24.2.2022 a ich rodinným príslušníkom, pokiaľ rodina bola prítomná a bývala na Ukrajine pred 24.2.2022; cudzincom, ktorí nie sú štátnymi občanmi Ukrajiny a majú na území Ukrajiny trvalý pobyt udelený pred 24.2.2022, pričom sa nemôžu vrátiť za bezpečných a stabilných podmienok do svojej krajiny alebo regiónu pôvodu. Dočasné útočisko sa poskytuje na území Slovenskej republiky do 4. marca 2024.*

### **Doklad o pobyte**

*Bol Vám vydaný doklad o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky (ďalej len „SR“) s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO“.<sup>2</sup> Tento doklad ste povinná/ý chrániť pred stratou, krádežou, poškodením alebo zneužitím, a v prípade, ak nastane táto skutočnosť, oznámiť ju policajnému útvaru podľa miesta svojho pobytu do piatich dní odo dňa, keď ste sa o tom dozvedeli. Ak Vám dočasné útočisko z určitých dôvodov zanikne, ste povinná/ý odovzdať doklad o tolerovanom pobyte s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO“<sup>1</sup> príslušnému policajnému útvaru.*

### **Narodenie dieťaťa**

*Ak sa Vám na území SR narodí dieťa, ste povinná/ý oznámiť to migračnému úradu Ministerstva vnútra SR (ďalej len „migračný úrad“), a to do 20 dní odo dňa narodenia.*

*Túto skutočnosť oznámte Ministerstvu vnútra SR prostredníctvom emailu: [po.mu@minv.sk](mailto:po.mu@minv.sk) alebo písomne na adresu: Migračný úrad, Ministerstvo vnútra SR, Pivonková 6, 812 72 Bratislava. Zároveň zanechajte na seba kontakt (telefón, email, adresu pobytu) pre potreby ďalšej komunikácie v konaní o poskytnutie dočasného*

---

<sup>2</sup> Doklad o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením „ODÍDENEC“ sa považuje za doklad o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO“.

útočiska. Dieťa narodené na území SR odídencyni sa považuje za cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska (okrem prípadu, ak narodením nadobudlo štátne občianstvo SR), pričom konanie o poskytnutie dočasného útočiska sa začína narodením dieťaťa. Zákonný zástupca (rodič) je povinný najneskôr do 60 dní od jeho narodenia poskytnúť poverenému zamestnancovi migračného úradu pravdivo a úplne všetky požadované údaje potrebné na rozhodnutie o žiadosti o poskytnutie dočasného útočiska, ktoré sa zaznamenajú v dotazníku. Ak táto povinnosť nebude splnená, migračný úrad konanie zastaví.

### **Bývanie**

Ak ste v núdzi a štátom podporované bývanie pre odíencov pre Vás nie je dostupné (napr. ste zraniteľná osoba), bude Vám poskytnuté ubytovanie v azylovom zariadení (záchytný tábor, pobytový tábor, humanitné centrum), kde Vám bude bezplatne zabezpečené ubytovanie, stravovanie alebo stravné a základné hygienické potreby a iné veci, ktoré nevyhnutne potrebujete na prežitie.

Migračný úrad môže rozhodnúť, že ste povinný/povinná primerane uhrádzať výdavky spojené s Vaším pobytom v azylovom zariadení (napríklad v prípade, že ste zamestnaný/á).

Počas ubytovania v azylovom zariadení Vám bude poskytované vreckové. Podmienky poskytovania vreckového sú upravené v táborovom poriadku azylového zariadenia.

Vreckové Vám nebude poskytované v prípade, ak ste sa zamestnali, alebo ak migračný úrad rozhodol, že ste povinná/ý primerane uhrádzať výdavky spojené s Vaším ubytovaním v azylovom zariadení. Vreckové Vám nepatrí ani v prípade, ak ste členom domácnosti, ktorej sa poskytuje pomoc v hmotnej núdzi, alebo poberá obdobnú finančnú pomoc. Túto skutočnosť ste povinný/povinná bezodkladne oznámiť ministerstvu.

Ak nebudete dodržiavať Vaše povinnosti, najmä, ak budete porušovať vnútorný poriadok azylového zariadenia, vreckové Vám môže byť odňaté.

Ak ste sa rozhodli ubytovať mimo azylového zariadenia, ste povinný/á bezodkladne písomne oznámiť túto skutočnosť azylovému zariadeniu, v ktorom ste boli naposledy evidovaný/á alebo to oznámiť prostredníctvom emailu: [oaz.mu@minv.sk](mailto:oaz.mu@minv.sk). V prípade, že

*zmeníte adresu svojho pobytu, ste povinný/á hlásiť túto zmenu obci Vášho nového pobytu. V prípade, že je Váš nový pobyt v hlavnom meste SR Bratislava alebo v meste Košice, je potrebné takúto zmenu nahlásiť mestskej časti.*

### **Zdravotná starostlivosť**

*Neodkladnú zdravotnú starostlivosť Vám uhrádza Ministerstvo zdravotníctva SR.*

*Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle <https://www.health.gov.sk/?pomoc-ukrajine>.*

*Uvedená zdravotná starostlivosť Vám bude zabezpečená v prípade, že sa preukázete dokladom o tolerovanom pobyte na území SR s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO<sup>1</sup>“, (informácie nájdete aj na <https://www.vszp.sk/ukrajina/>).*

*Vo všeobecnosti, v prípade získania zamestnania a vzniku verejného zdravotného poistenia (to znamená, že zdravotná starostlivosť Vám bude poskytovaná v širšom rozsahu) ste povinná/ý podať si prihlášku na verejné zdravotné poistenie priamo na príslušnej pobočke zdravotnej poisťovne (VšZP, Dôvera, Union) do 8 dní od vzniku zamestnania. Zdravotná poisťovňa Vám vydá preukaz poistenca.*

*Tento preukaz poistenca je potrebné chrániť pred stratou, odcudzením, poškodením, zničením alebo zneužitím, a v prípade, ak nastane táto skutočnosť, bezodkladne ju oznámiť príslušnej pobočke zdravotnej poisťovne.*

*V prípade získania zamestnania a vzniku verejného zdravotného poistenia sa v prípade potreby zdravotnej starostlivosti preukazujete len preukazom poistenca, ktorý Vám vydá zdravotná poisťovňa. Ďalšie informácie ohľadom vzniku zdravotného poistenia by Vám mal poskytnúť Váš zamestnávateľ.*

*Po skončení poistného vzťahu (napr. straty zamestnania) ste do 8 dní povinný/á preukaz poistenca vrátiť pobočke zdravotnej poisťovne a v prípade potreby zdravotnej starostlivosti sa môžete opäť preukázať dokladom o tolerovanom pobyte na území SR s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO<sup>1</sup>“.*

## **Zamestnanie**

Na území SR sa môžete zamestnať ihneď ako Vám je poskytnuté dočasné útočisko, to znamená hneď ako vám bol vydaný doklad o tolerovanom pobyte na území SR s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO<sup>1</sup>“. V SR nepotrebujete pracovné povolenie.

Je dôležité, aby ste predtým, ako začnete u niekoho pracovať, mali podpísanú zmluvu o uzatvorení niektorého z pracovných pomerov. Bezplatné poradenstvo v oblasti hľadania zamestnania poskytuje až do odvolania Migračné informačné centrum IOM. ( pre bližšie informácie kontaktujte 0850 211 478/ [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int) alebo navštívte <https://www.mic.iom.sk/sk/sk-bubles/317-pracovne-poradenstvo.html>)

V prípade, že máte pocit, že ste sa stali obeťou obchodovania s ľuďmi a máte záujem o poskytnutie pomoci, kontaktujte pracovníkov migračného úradu, ktorí Vám poskytnú ďalšie informácie. Môžete využiť aj Národnú linku pomoci obetiam obchodovania s ľuďmi: tel.: 0800 800 818

V prípade, že ste ubytovaný/á v azylovom zariadení, ste povinný/á oznámiť migračnému úradu skutočnosť, že ste zamestnaný/á a to písomne na adresu: Migračný úrad, Ministerstvo vnútra SR, Pivonková 6, 812 72 Bratislava alebo prostredníctvom emailu: [oaz.mu@minv.sk](mailto:oaz.mu@minv.sk).

## **Vzdelávanie a výučba slovenského jazyka**

Počas pobytu v azylovom zariadení máte možnosť navštevovať kurz slovenského jazyka. Ak ste mladší ako 16 rokov, ste povinný navštevovať tento kurz.

Deťom, ktorým sa poskytlo dočasné útočisko, sa poskytne výchova a vzdelávanie na základných a stredných školách za tých istých podmienok ako občanom SR.

V SR platí povinná školská dochádzka pre deti vo veku od 6 do 16 rokov. Zákonní zástupcovia (rodičia) dieťaťa sú povinní prihlásiť dieťa do školy a zároveň sú povinní vytvoriť pre dieťa podmienky na prípravu, výchovu a vzdelávanie v škole a na plnenie školských povinností (viac informácií na webovej stránke <https://ukrajina.minedu.sk>).

### **Dávky v hmotnej núdzi a podpora rodiny**

*V prípade, ak sa nachádzate v hmotnej núdzi, máte nárok na dávky v hmotnej núdzi. Hmotná núdza je stav, keď príjem členov domácnosti nedosahuje sumy životného minima a členovia domácnosti si nevedia alebo nemôžu nájsť prácu. Na podporu rodiny sú taktiež určené rôzne príspevky.*

*Tieto informácie je možné získať na príslušnom úrade práce, sociálnych vecí a rodiny (UPSVaR) a na webovej stránke [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk). Na príslušnom úrade práce si o dávky a podporu aj požiadate.*

*Takisto sa môžete informovať na obecnom (mestskom) úrade alebo u sociálnych pracovníkov mimovládnej organizácie alebo u sociálnych pracovníkov migračného úradu ak ste ubytovaný/á v azylových zariadeniach.*

### **Maloleté osoby bez sprievodu**

*Maloleté osoby bez sprievodu majú súdom ustanoveného opatrovníka, resp. poručníka, ktorý maloleté osoby bez sprievodu zastupuje pri všetkých právnych úkonoch, spravuje ich majetok, dohliada na rozsah a spôsob starostlivosti, ktorá sa im poskytuje a informuje maloletého bez sprievodu o osobitostiach ohľadom jeho statusu ako maloletej osoby bez sprievodu.*

*Maloletí bez sprievodu nie sú ubytovaní v azylovom zariadení Ministerstva vnútra SR, ale v zariadeniach patriacich do pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR.*

### **Sloboda pohybu a cestovanie do zahraničia**

*Vaša sloboda pohybu v rámci územia SR nie je nijakým spôsobom obmedzená. To znamená, že máte rovnakú možnosť sa slobodne pohybovať ako osoby s udeleným prechodným alebo trvalým pobytom na území SR.*

*Ak sa rozhodnete vycestovať na územie Ukrajiny a vrátiť sa späť na územie SR, bude Vám to umožnené.*

*Je vám umožnené aj cestovanie po území Schengenského priestoru. Presné podmienky cestovania (potrebné doklady a podobne) v iných členských krajinách je však nutné preveriť v konkrétnej členskej krajine. Rôzne informácie pre cudzincov môžete nájsť aj*

online na oficiálnych stránkach Európskej Komisie, kde sa nachádzajú aj kontakty a odkazy na štátne inštitúcie v jednotlivých členských štátoch.

[https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine\\_en#onward-travel-in-the-eu](https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine_en#onward-travel-in-the-eu)

### **Zánik dočasného útočiska**

Dočasné útočisko Vám zanikne uplynutím času na ktorý bolo vyhlásené. Podanie žiadosti o udelenie azylu alebo o poskytnutie doplnkovej ochrany, alebo udelenie prechodného pobytu alebo trvalého pobytu znamená zánik dočasného útočiska. Dočasné útočisko ďalej zaniká, ak sa písomným vyhlásením vzdáte poskytovania dočasného útočiska alebo v prípade, ak Vám dočasné útočisko bude zrušené. Vyhlásenie o vzdaní sa dočasného útočiska je potrebné zaslať Ministerstvu vnútra SR na adresu: Migračný úrad, Ministerstvo vnútra SR, Pivonková 6, 812 72 Bratislava, prípadne zaslaním emailu na adresu: [po.mu@minv.sk](mailto:po.mu@minv.sk).

Dočasné útočisko zanikne aj v prípade, ak Vám iný členský štát udelil azyl z dôvodu prenasledovania alebo poskytol doplnkovú ochranu z dôvodu vážneho bezprávia. Dočasné útočisko zaniká ďalej v prípade, ak Vám poskytol dočasné útočisko alebo udelil pobyt bez časového obmedzenia iný štát. K zániku dočasného útočiska dôjde aj v prípade smrti odídenca.

### **Zrušenie dočasného útočiska**

Dočasné útočisko Vám môže byť zrušené v rámci konania o zrušení dočasného útočiska, ktoré sa začína na podnet migračného úradu.

Migračný úrad zruší dočasné útočisko napríklad v prípade, ak bolo poskytnuté len na základe nepravdivých alebo falšovaných údajov o totožnosti, ak došlo k odsúdeniu za obzvlášť závažný zločin a osoba predstavuje nebezpečenstvo pre spoločnosť.

Ďalšie dôvody, na základe ktorých Vám môže byť dočasné útočisko zrušené, sú uvedené v zákone o azyle.

### **Doručovanie písomností**

*Pobytový tábor Rohovce pre žiadateľov o azyl je príslušný na náhradné doručovanie pre odídencom v prípade neúspešného doručovania na evidované miesto ich pobytu. Oznámenie o uložení nedoručenej písomnosti sa vyvesí na informačnej tabuli v tomto tábore, pričom ak si nevyzdvihnete písomnosť do piatich dní od jej uloženia, posledný deň tejto lehoty sa považuje za deň doručenia.*

### **Ochrana osobných údajov**

*Migračný úrad spracúva Vaše osobné údaje v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES.*

*V evidenciách migračného úradu sú Vaše osobné údaje vedené na účel poskytovania dočasného útočiska.*

*Slovenská republika poskytuje Vaše osobné údaje do iného členského štátu a prijíma takéto údaje z iného členského štátu. Uvedená výmena osobných údajov sa vykonáva najmä z dôvodu obmedziť využívanie statusu dočasného útočiska vo viacerých členských štátoch súčasne.*

*V odôvodnených prípadoch máte právo na opravu, výmaz, obmedzenie spracúvania, právo namietať spracúvanie osobných údajov, právo na prenosnosť osobných údajov, a to na základe podania žiadosti. Žiadosti je potrebné zaslať na adresu: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Úrad inšpekčnej služby, útvar kontroly, Pribinova 2, 812 72 Bratislava, prípadne mailom na adresu: [gdpr@minv.sk](mailto:gdpr@minv.sk)*

*Ak sa domnievate, že ste osoba priamo dotknutá na svojich právach ustanovených zákonom o ochrane osobných údajov, máte právo podať návrh na začatie konania podľa § 100 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov. Návrhy na začatie konania zasielajte na adresu: Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27. <https://dataprotection.gov.sk/uouu/sk>*



### **Ďalšia asistencia**

Prostredníctvom zamestnancov migračného úradu Vám môže byť poskytovaná pomoc a poradenstvo týkajúce sa všetkých uvedených oblastí ako aj iných Vašich otázok (kontaktujte ich prostredníctvom emailu: [omi.mu@minv.sk](mailto:omi.mu@minv.sk)).

Ďalšie informácie súvisiace s dočasným útočiskom získate na stránke: <https://ua.gov.sk/>

Informácia bola podaná v jazyku \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_\_ v \_\_\_\_\_

Meno a podpis tlmočníka \_\_\_\_\_

Prevzal a porozumel (meno a podpis) \_\_\_\_\_

Meno a podpis pracovníka migračného úradu \_\_\_\_\_